

n°492 • nov/déc. 2022

# le Relais

revue du Centre Culturel et de la vie associative de Vitry-sur-Seine - 1,30 €

## 3<sup>e</sup> FESTIVAL DU ROMAN NOIR ET SOCIAL



p.4 et 5

**L'édito**  
p.2

**Noëllement votre**  
p.3

**Exposition de l'Union des arts  
plastiques de Vitry**  
p.6

**Exposition du Collectif des Vitriosarts**  
p.6

**Brèves des associations**  
p.7



**Centre Culturel de Vitry « facilitateur de projets »**

# Édito

## LA CULTURE AU CENTRE DE NOS PREOCCUPATIONS

Nous sortons de deux années de lutte contre le Covid 19, pandémie à laquelle nous n'étions pas préparés. Dans cette période chaotique la culture, qui n'est pas considérée **comme un bien essentiel**, a été sacrifiée. Toutes les manifestations de spectacles vivants et regroupements de personnes ont été annulés, et l'ensemble des acteurs culturels ont été paralysés dans leur élan et dans leurs actions.

Plus de fêtes, de festivals, de concerts, d'anniversaires festifs. Impossibilité de préparer des projets avec une législation, le plus souvent, imprécise et changeante.

Le Centre Culturel en 2020 et 2021 n'a pu maintenir que quelques projets en format très réduit.

Nous sommes convaincus de l'utilité du CCV pour impulser la vie associative et culturelle de notre ville, et nous avons, autant que possible, maintenu en état de marche ce formidable atout que représente le CCV.

Fort heureusement, l'année 2022 a vu se desserrer les contraintes, et lever les différentes interdictions; ainsi, nous avons pu intensifier notre programmation de façon exigeante et très diversifiée.

Nous avons avec de nombreuses associations, organisé plusieurs événements pour célébrer la fin de la dernière guerre coloniale en 1962, menée par notre pays contre le peuple Algérien. A ce sujet nous pouvons saluer la participation de nombreuses associations dont :

-**Livres en luttés**

-**Ensemble vers l'avenir,**

-**Les associations d'anciens combattants,**

-**Arts et mémoire au Maghreb**

- **Le Secours Populaire Français.**

Et les nombreux vitriots qui ont participé à cet anniversaire.

La rentrée a été l'occasion d'organiser à nouveau, la fête « **Vitry mômes** » et ses nombreux spectacles vivants et animations pour les enfants et leurs familles, de même qu'un important et chaleureux rendez-vous inter associatif à travers "**les Rencontres d'automne**".

En cette fin d'année nous avons également soutenu la diffusion d'une oeuvre cinématographique: "Rendez-vous des quais" de Paul Carpita, un événement annonçant le lancement, les 2, 3 et 4 décembre, de la troisième édition du « **Festival du Roman Noir et Social** » avec l'association "Livres en luttés", et la contribution très efficace de notre ami et romancier **Antoine BLOCIER**, véritable cheville ouvrière de cet événement.

Cette fin d'année verra également notre traditionnel « **Noëllement vôtre** » pour les enfants et leurs familles, se dérouler avec le précieux soutien des trois cinés Robespierre.

Nous soutenons et accompagnons aussi les expositions des oeuvres réalisées par les membres de nos associations de peintres:

L'UAPV du 12 au 19 novembre et **VITRIOSART** du 14 au 24 Décembre à la Maison de la Vie Associative.

J'espère que les prochaines années ne verront pas revenir les restrictions à l'activité culturelle.

La Culture fait reculer l'ignorance, et comme le disait Victor Hugo "**l'homme a un tyran, l'ignorance...**".



**Bruno Liechti**  
Trésorier du CCV

# Jeune Public

## Noëllement Vôtre, 15ème édition

Quand longévité rime avec performances....

Conduite conjointement avec les **3Cinés Robespierre**, la programmation de Noëllement Vôtre est devenue au fil des éditions, une étape « obligée » et ô combien « attendue » par le Centre Culturel et ses associations adhérentes de terminer l'année de façon conviviale et chaleureuse.

2022, ne fera pas exception à cette règle, bien au contraire, après deux années d'interruption en raison de la pandémie liée à la covid19.

Au programme de cette 15ème édition, performances artistiques : Il sera donné à voir un condensé d'un one man show liant jonglerie, magie, humour et performances étonnantes du spectacle : « **The Bubble Man** », de la Cie Fredperformer avant la projection du film d'animation « **Enzo Le Croco** » et le partage d'un goûter aux saveurs gourmandes.

### The Bubble Man par l'artiste Mister F.

À coups de performances visuelles et humoristiques, **Mister F, ancien artiste du cirque du soleil** propose avec « The Bubble Man », un spectacle à la fois drôle et impressionnant. Champion d'Europe de diabolo artistique en 2008, cet artiste hors du commun propose des prestations aussi diverses et amusantes que la jonglerie, la magie ou bien encore la sculpture sur ballons. Un artiste à la fois multidisciplinaire et multigénérationnel qui rend ses prestations inoubliables autant auprès des plus petits que des plus grands.

### Enzo Le Croco

Film d'animation, basé sur la série de livres à succès **Lyle, Lyle, Crocodile**, de **Bernard Waber**, ENZO LE CROCO est une comédie musicale mêlant prise de vues réelles et animation qui introduit le personnage d'Enzo au monde.

Synopsis : Quand la famille Primm (Constance Wu, Scoot McNairy, Winslow Fegley) déménage à New York, leur jeune fils Josh peine à s'adapter à sa nouvelle école et à ses nouveaux camarades. Tout cela change quand il découvre Enzo (doublé en anglais par Shawn

Mendes) - un crocodile chanteur qui aime les bains, le caviar et la musique - et qui vit dans le grenier de sa nouvelle maison.

Enzo et Josh deviennent rapidement amis, mais lorsque l'existence d'Enzo est menacée par leur diabolique voisin, Mr. Grumps (Brett Gelman), la famille Primm s'allie avec Hector P. Valenti, le propriétaire d'Enzo (Javier Bardem) pour prouver au monde qu'une famille peut naître des sources les plus inattendues, et qu'il n'y a rien de mal à être un grand crocodile chanteur, doté d'une riche personnalité.

### Les associations participantes :

Outre son aspect festif, Noëllement Vôtre est une initiative qui se veut un moment de rencontres et d'échanges inter-associatifs. Le concept est de pouvoir proposer un moment convivial et culturel mêlant arts vivants et films d'animations inédits permettant aux spectateurs de développer l'éveil et la curiosité.

Sont concernés par cette programmation de fin d'année, les **publics des centres sociaux et associations adhérents du Centre Culturel de Vitry.**

Emmanuel Fougeray

# Noëllement vôtre

Le 14 décembre 2022



Film : Enzo le croco  
Spectacle : The Bubble Man

## 3 Festival du Roman Noir et Social

Cette année encore Vitry va accueillir le Festival du Roman Noir et Social !

Ce ne sont pas moins de 33 auteurs qui seront réunis cette année pour rencontrer et échanger avec les amateurs de polars ! Polar social, polar historique, polar politique, d'auteurs français, internationaux, il y en a pour tous les goûts !

L'évènement se déroulera les 2, 3 et 4 décembre à l'hôtel de ville de Vitry.

Pour cette 3ème édition nous aurons le plaisir d'accueillir en plus, des invités bien particulier : De jeunes vitriots ayant participé à des ateliers d'écriture et dont les nouvelles policières ont été publiées sous forme de livre ! Les jeunes auteurs pourront dédicacer leur ouvrage aux auteurs présents.

Durant le week-end des débats et des conférences aux sujets prometteurs seront proposés. Nous en « prendrons également plein la vue et les oreilles » avec la compagnie de théâtre « **Annibal et ses éléphants** », des concerts du groupe punk Antisocial Network et une performance des auteurs eux-mêmes !

Entrée libre et gratuite et fortement recommandée pour tous !

Clarisse Ginestral

**3<sup>e</sup> FESTIVAL DU ROMAN NOIR ET SOCIAL**

33 auteurs et autrices, pour les adultes, pour les jeunes lecteurs, des célèbres, des petites éditions à découvrir...

Du cinéma  
Des spectacles  
Des conférences  
Rencontres  
Tables rondes

Salons d'honneur de la Mairie  
2 av. Youri Gagarine  
VITRY-SUR-SEINE

**ENTRÉE LIBRE**

**Les 2, 3 et 4 décembre 2022**

**3<sup>e</sup> FESTIVAL DU ROMAN NOIR ET SOCIAL**

Le Festival du Roman Noir et Social, C'est aussi pour les enfants, les ados, les jeunes...

Plusieurs auteurs s'adressent à eux !

Mairie de VITRY-SUR-SEINE  
2 av. Youri Gagarine

**Les 2, 3 et 4 décembre 2022**

### Le programme

#### Aux 3cinés Robespierre

##### Vendredi 28 octobre 2022

En avant-première du Festival

Ciné-débat autour du film *Le rendez-vous des quais* de Paul Carpita

#### À la Mairie de Vitry

##### Vendredi 2 décembre

16h : Ouverture au public

18h : Inauguration avec la mise à l'honneur des jeunes auteurs vitriots

19h30 : Repas

21h : Spectacle *Annibal et ses éléphants* « Misérables ! »

##### Samedi 3 décembre

10h -18h : Ouverture du Salon

11h : Conférence • À la recherche des non lecteurs

15h : Conférence • La saga Léon Sadorski avec l'auteur Romain Slocombe

19h : Repas

20h30 : Spectacle 1ère partie : Les auteurs font leur show

Spectacle 2ème partie : *Sagittarius A*

##### Dimanche 4 décembre

10h -17h : Ouverture du salon

11h : Conférence sur le Roman Noir Américain avec l'auteur Roger Martin

15h : Conférence • La traduction d'un roman noir : entre respect du texte et adaptation au contexte local avec des auteurs et leurs traducteurs

17h : Fin

## Les auteurs



**Patrick  
AMAND**



**Gérard  
COQUET**



**Ciceron  
ANGLEDROIT**

© Gilles Dick



**Gilles  
DEL PAPPAS**



**Antoine  
BLOCIER**

© Bruno Lamarque



**Jeanne  
DESAUBRY**



**Xavier-Marie  
BONNOT**



**Maurice  
GOUIRAN**



**Jérémy  
BOUQUIN**



**Eric  
HALPHEN**

© Rosalie



**Isabelle  
BOURDIAL**

© Lepage



**Pierre  
HANOT**



**Nicolas  
JAILLET**



**Philippe  
MASSELOT**



**Anouk  
LANGANEY**



**Max  
OBIONE**



**Léo  
LAPOINTE**



**Jean-Hugues  
OPPEL**

© Jacques Lerignon



**Jérôme  
LEROY**



**Patricia  
OSGANIAN**



**Dominique  
MANOTTI**



**Philippe  
PATERNOLLI**



**Roger  
MARTIN**



2e édition du Festival • Photos Marianne Sané



**Michèle  
PEDINIELLI**



**Philippe  
PIVION**



**Pierre  
POUCHAIRET**

© Lionel Simon



**Gérard  
STREIFF**



**Jean-Bernard  
POUY**



**Lou  
VERNET**



**Patrick  
RAYNAL**



**Marc  
VILLARD**

© Mantovani Galliard



**Romain  
SLOCOMBE**

© John Foley



**Mark  
ZELLWEGER**

# Expositions

## Ombre et lumière, exposition de l'UAPV

C'est à la Maison de la vie associative que les artistes de l'UAPV ont exposé leurs dernières œuvres, du 12 au 19 novembre déclinant leur imagination en peintures, collages, photos, sculptures, ...

Chacun a présenté des installations collectives ou personnelles, sur le thème de « OMBRE et LUMIERE ».

*Chaque artiste fait apparaître une part de lumière. Imaginez un tableau sans ombre ? C'est impossible, même un monochrome « a » ses ombres. Les variations de blanc, permettent à l'ombre d'apparaître, même ténues. La qualité de clarté d'un blanc de titane ou d'un blanc de zinc, permet d'obtenir des valeurs différentes qui vont du blanc phosphorescent éclatant, aveuglant, à un blanc légèrement grisé.*

*De même, un peintre, comme Pierre Soulage qui utilise le noir, compose avec des effets lumineux dans ses tableaux.*

*Les êtres humains, depuis la préhistoire, artistes égyptiens, grecs, chinois ...tenaient compte des valeurs (c'est-à-dire de l'aspect plus ou moins lumineux). Ils ont toujours joué avec l'ombre et la lumière. Des valeurs morales, peuvent aussi, être associées à l'importance du clair et du foncé.*

Une réalisation artistique est cette harmonie entre la clarté d'une teinte par rapport aux autres tons. Chaque œuvre plastique permet de chercher à développer des réalisations lumineuses.



Photo : Emmanuel Fougeray

## Vitriosart Sans Portes, Exposition collective à la MVA

En décembre, la Maison de la Vie Associative accueille une nouvelle exposition d'œuvres des artistes du collectif Vitriosart organisée en partenariat avec le Centre Culturel de Vitry.

*Cette présentation sera l'occasion de (re)découvrir les artistes que vous avez pu rencontrer à l'occasion des Journées Portes Ouvertes en mai dernier, mais également l'opportunité de découvrir un accrochage constitué de nouvelles œuvres.*

*Cette exposition collective de fin d'année se veut chaleureuse et colorée pour favoriser les rapprochements artistiques et le dialogue entre les Vitriots et les artistes.*

Vitriosart Sans Portes rassemble des artistes du Collectif Vitriosart avec une sélection d'œuvres : aquarelle, art textile, art graphique et plastique, céramique, collage, installation, livre d'artiste, mosaïque, peinture, photographie, sculpture... que vous pourrez admirer.

DU 14 au 24 DÉCEMBRE 2022

36, rue Audigeois (place de La Heunière)  
94400 Vitry-sur-Seine

Horaires du lundi au jeudi : 9h-12h - 14h-18h - vendredi : 9h-12h et 14h-19h - samedi : 9h - 12h:

Ouvertures non-stop de 9 h à 18 h les vendredis 16 et 23 décembre

Vernissage : jeudi 15 à 18h30

Finissage : samedi 24 à 15 h



Plus d'infos :  
Site : [www.ccv-vitry.fr](http://www.ccv-vitry.fr)  
Facebook : @centrecultureldevitry

### Exposition

#### L'UNION DES ARTS PLASTIQUES DE VITRY expose A LA RESIDENCE HENRI BARBUSSE

Les artistes de L'union des arts plastiques de Vitry accrochent leurs toiles, leurs collages, leurs photos, sur les murs des salles de vie de la résidence.

Ce partenariat artistique n'est pas nouveau, il dure depuis plusieurs années, en lien avec les différentes directrices qui se sont succédées.

**Ces œuvres ouvrent un univers d'espoir, de couleurs, de gaieté, de rêve, d'imaginaire.**

A partir de **d'octobre 2022 jusqu'au mois d'avril 2023**, elles viennent illuminer les pièces de séjour de la résidence.

**Ces œuvres permettront aux résidents, aux soignants, aux personnels, à leur famille, de goûter à ces petits rayons de lumières, qui maintiennent un lien avec l'extérieur.**

Ces initiatives donnent vie à notre travail, en apportant convivialité, joie et douceur sur un fond de création artistique.

RESIDENCE HENRI BARBUSSE

10/18 rue Henri de Vilmorin Vitry sur Seine

Ouvert de 9h à 18h sauf samedi et dimanche.

Du 13 octobre 2022 au 30 mars 2023



### Cercle Lilas

- L'Association Cercle Lilas propose l'**Atelier d'Ostéo éveil®**.

Découvrez une manière nouvelle, riche et profonde de vivre votre corps, de dialoguer avec lui. En s'adressant physiquement tout d'abord aux os de votre squelette, à leur dynamisme, à leur vitalité, l'ostéo éveil vise une réharmonisation du corps, la relance de ses mobilités et la construction de sécurités dans le mouvement.

Atelier pour toutes et tous à partir de 18 ans. Toutes les semaines impaires le mercredi de 17h30 à 19 h. 10€ la séance.

- L'Association propose également l'**Atelier Les maths autrement**.

Les maths vous ont ennuyés, contrariés, humiliés, ou pire... venez dépasser tout ça grâce à une approche concrète, compréhensive des difficultés, amicale et ludique n'ayant rien à voir avec l'approche scolaire ordinaire.

Atelier pour toutes et tous à partir de 15 ans. Toutes les semaines impaires le mercredi de 15h30h à 17 h. 3€ la séance.

**Inscription indispensable auprès de : Fabrice Baudart 06 74 44 22 32.**

**Lieu : Asso Sobarjo À la bonne conscience 7, avenue de l'Insurrection 94400 Vitry-sur Seine. Facebook : ASSO SOBARJO**

### DanseQuiVive !

Comme à l'accoutumée, DanseQuiVive! vous invite à son **bal folk** le second mercredi du mois de 19h30 à 22h, salle Auber, 18 rue Auber à Vitry.

Entrée libre et gratuite. Auberge espagnole.

DanseQuiVive! propose aussi des **ateliers hebdomadaires** gratuits pour les adhérents (danses traditionnelles, musique d'ensemble) ainsi qu'un cours d'accordéon diatonique.

**Horaires, lieux et toutes infos à consulter sur le site <https://dansequivive.fr/>**

### Peinture

#### Collectif PIGMENT

Lundi 14 Novembre & lundi 12 Décembre

Pour adultes : ateliers de modèle vivant de 14h à 17h30

Maison de la vie associative, 36 rue Audigeois, Vitry

Contact:

[collectifpigment@gmail.com](mailto:collectifpigment@gmail.com)

[danielle.demelejarre@gmail.com](mailto:danielle.demelejarre@gmail.com)

### Initiatives

#### Art et mémoire au Maghreb

• **Soutien à l'exposition « L'Algérie pour mémoire ».** Témoignages autour de "La question" d'Henri Alleg présentée au Centre Culturel Algérien (171 rue de la Croix Nivert 75015 Paris) du 21 octobre au 10 décembre 2022. L'association prête son fonds d'oeuvres sur l'Algérie pour cette exposition (9 oeuvres prêtées : de Dalila Dalléas-Bouzar, Vasco Gasquet, Djilali Kadid, Mustapha Sedjal, Boris Taslitzky, Kamel Yahiaoui).

• **Art et mémoire au Maghreb** participera à la séance de Cinéville aux 3Cinés Robespierre dans le cadre du **Festival "L'oeil vers... la Tunisie"**. Projection du film "Sous les figues" en présence de la réalisatrice Erige Sehiri mardi 29 novembre 2022 à 20h.

### Solidarité

**Les inscriptions pour les cours de français à l'Ecole des Adultes sont maintenant terminées :** Tous les cours du soir sont complets ainsi que tous les cours pour débutants. D'autre part, en plus des 2 fois 2 heures par semaine qui sont données aux élèves ( hors vacances scolaires ), **nous organisons des "petits cours " avec 2 à 4 élèves** et un formateur pour les élèves de toutes nos classes qui ont besoin d'un soutien ou d'un rattrapage soit en lecture, soit en graphie, en rédaction ( fabriquer des phrases ) soit à l'oral. Pour ces petits cours, qui sont d'une heure ou une heure et demie par semaine dans différentes salles de Vitry et d'Ivry, le matin, l'après-midi ou le soir, nous recherchons des bénévoles !

**Téléphonez à Dominique : 06 72 72 23 88 ou à Violette 06 74 74 79 24**

La prochaine réunion de tous les formateurs de l'Ecole des Adultes aura lieu au Centre de quartier Jean Bécot, 21 rue de la fraternité le mercredi 14 décembre à 19 h.

Plus d'infos :  
Site : [www.ccv-vitry.fr](http://www.ccv-vitry.fr)  
Facebook : [@centrecultureldevitry](https://www.facebook.com/centrecultureldevitry)

# Agenda des associations

décembre 2022

## Café littéraire -LSR Vitry samedi 3 décembre

Lecture de contes de Noël  
Salle Bourneville - Parc du Coteau

## Festival du Roman Noir et Social les 2, 3 et 4 décembre 2022

Mairie de Vitry-sur-Seine

## Union Caribéen Vitriots 10 décembre de 10 h à 14 h

AG de l'association à la salle Raymond Jeannot.

## 17 décembre

Repas de Noël de l'UCV à la salle Raymond Jeannot avec spectacle de danse.  
101, rue de Choisy 94400 Vitry-sur-Seine

## Collectif Vitriosart du 14 au 24 décembre

Exposition « Vitriosart sans portes » • Maison de la vie associative 36 rue Audigeois • 94400 Vitry-sur-

## UAPV

### du 13 octobre 2022 au 30 mars 2023

Exposition à la Résidence Henri Barbusse • 10/18 rue Henri de Vilmorin Vitry sur Seine

## Ensemble pour l'avenir • Cours de dessins

### Tous les dimanches de 14h à 16h

L'association Ensemble Pour l'Avenir organise des cours gratuits de dessins suivis d'un goûter, pour les enfants âgés de 6 à 15 ans. Les cours sont dispensés par un artiste bénévole de notre association Mohamed Khalfouni. **Vous pouvez le contacter au : 06.63.92.95.03 ou au 01.77.99.40.22.**

Ces cours ont lieu au local de l'association : 11 rue Maximilien Robespierre à Vitry.

## Centre Culturel de Vitry

36, rue Audigeois

94400 Vitry-sur-Seine

Tél. : 01 79 61 60 80

### Courriel :

centre.culturel@mairie-vitry94.fr

Site : [www.ccv-vitry.fr](http://www.ccv-vitry.fr)

### Horaires :

lundi de 14h à 18h et du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h